

Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника

План роботи проблемної групи

Compilation of the Dictionary of Theatrical Terms and Concepts

Укладання англо-українського словника театрознавчих термінів і понять

Спеціальність 026 «Сценічне мистецтво»

Група СМ-11 (Інститут мистецтв)

2023-24 н.р.

Керівник: ст.викладач кафедри іноземних мов

Шкледа Л.І.

Затверджено на засіданні кафедри іноземних мов

Протокол №1 від 06.09.2023

Compilation of the Dictionary of Theatrical Terms and Concepts

Укладання англо-українського словника театрознавчих термінів і понять

Вступ

У сучасному світі, де культурні обміни та академічна співпраця стають все більш важливими, розробка спільних мовних ресурсів є критичною для зближення культур та наукової спільноти різних країн. Відомо, що театр — це не лише мистецтво, а й дослідження, вивчення якого потребує чіткого та систематизованого термінологічного апарату. З цією метою студенти проблемної групи "Укладання українсько-англійського словника театрознавчих термінів і понять" взяли за реалізацію амбітного та важливого проекту.

Ця ініціатива має на меті не лише збагачення міжнародного театрознавчого дискурсу, але й сприяння внутрішньому розвитку освітнього простору України, зокрема під час складних часів, коли вища освіта стикається з численними викликами. Через цей проект, ми намагаємося внести свій вклад у формування професійних компетенцій майбутніх спеціалістів.

Впевнені, що завдяки спільним зусиллям, досвіду та відданості, наш гурток досягне поставлених цілей та стане невід'ємною частиною театрального співтовариства.

План роботи проблемної групи

Жовтень

Формування команди та визначення ролей учасників.

Аналіз існуючих театрознавчих словників для визначення структури та потрібних термінів.

Вибір методології збору та систематизації термінів.

Листопад

Початок активного збору театрознавчих термінів та понять.

Організація зустрічей для обговорення зібраних матеріалів та вибірки ключових термінів.

Грудень

Продовження збору матеріалів; робота із зібраними даними.

Проведення аналізу зібраних матеріалів з метою виокремлення основних та додаткових термінів.

Лютий

Початок роботи над перекладом та визначення еквівалентів англійською мовою.

Організація консультацій з лінгвістами та театрознавцями для перевірки перекладів.

Березень

Завершення перекладу та систематизація матеріалів.

Підготовка проміжних звітів про хід роботи для університетської спільноти.

Квітень

Редагування та коректура готового матеріалу.

Підготовка до презентації словника перед вищими керівництвами університету та публічною аудиторією.

Травень

Презентація готового словника та збір відгуків.

Аналіз отриманих відгуків та планування наступних кроків щодо вдосконалення ресурсу.

Список студентів проблемної групи

1. Качмарик Станіслав
2. Мельник Марія
3. Мостовий Володимир
4. Тарасевич Уляна
5. Хомин Дарина.